BIBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الإسكندرية

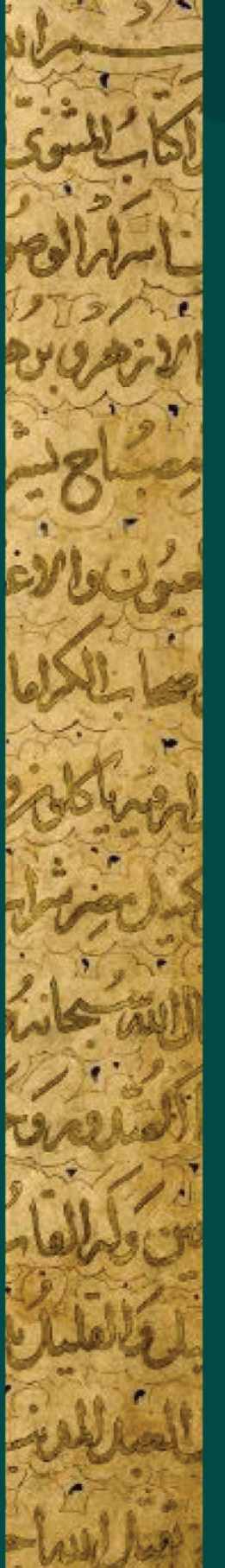
ISSN 3283-2636

علوم المخطوط

دورية علمية سنوية محكَّمة

العدد السابع
٢٠٢٤

مركز المخطوطات
Manuscripts Center



دورية علمية سنوية محكَّمة

رئيس مجلس الإدارة
أ. د. أحمد عبد الله زايد

المشرف العام
د. محمد سليمان

رئيس التحرير
د. مدحت عيسى

هيئة التحرير
د. حسين سليمان
ليلى خوجة

مراجعة اللغة الإنجليزية
وجدان حسين

فريق عمل إدارة النشر

الإشراف الفني
ومراجعة التنسيق
مروة عادل

التدقيق اللغوي
د. محمد حسن
شيماء علوان
آلاء شلتوت

معالجة النصوص
صفاء الديب

المتابعة الفنية
جيهان أبو النجا

التصميم الجرافيكي
آمال عزت

دورية
علوم المخطوط

حولية تراثيَّةٌ محكَّمة مطبوعةٌ (لها موقعٌ إلكتروني) تصدر عن مركز المخطوطات بمكتبة الإسكندرية، تختص بنشر ما يتَّصل بعلوم المخطوطات، والدراسات والترجمات التراثية، والتحقيقات، بالإضافة إلى التعقُّبات والنقود.

الهيئة الاستشارية

الأستاذ الدكتور إبراهيم شبوح (تونس)

الأستاذ الدكتور أحمد شوقي بنبين (المغرب)

الأستاذ الدكتور أيمن فؤاد سيد (مصر)

الأستاذ الدكتور بشار عواد معروف (العراق/ الأردن)

الأستاذ الدكتور بيتر بورمان (ألمانيا)

الأستاذ الدكتور عبد الستار الحلوجي (مصر)

الدكتور فيرنر شفارتس (ألمانيا)

الأستاذ الدكتور ماهر عبد القادر (مصر)

الأستاذ الدكتور يحيى بن جنيد (السعودية)

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الإسكندرية

علوم المخطوط

دورية علمية سنوية محكَّمة

العدد السابع
٢٠٢٤

مركز المخطوطات
Manuscripts Center

مكتبة الإسكندرية بيانات الفهرسة- أثناء - النشر (فان)

علوم المخطوط. - ع6 (2024)- . - الإسكندرية، مصر : مكتبة الإسكندرية، مركز المخطوطات، 2024.

مجلدات ؛ سم.

سنوي

ردمد 2636–3283

«دورية علمية سنوية محكمة»

1. المخطوطات-- دوريات. أ- مكتبة الإسكندرية. مركز المخطوطات.

ديوي –011.31 2020591848848

ISSN 2636–3283

رقم الإيداع: 24367/ 2024

© مكتبة الإسكندرية، ٢٠٢٤.

الاستغلال التجاري

يحظر إنتاج نسخ متعددة من المواد الواردة في هذه الدورية، كلها أو جزء منها، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا بموجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذن لإعادة إنتاج المواد الواردة في هذه الدورية، يُرجى الاتصال بمكتبة الإسكندرية، ص. ب. ١٣٨، الشاطبي ٢١٥٢٦، الإسكندرية، مصر.

البريد الإلكتروني: secretariat@bibalex.org

طُبِع بمصر

قواعد النشر

- ألا يخرج البحث عن موضوعات الدورية: (الكوديكولوجيا، تاريخ وفلسفة العلوم، تحقيقات، ترجمات لنصوص تراثية أو لتحقيقات، تعقُّبات ونقد للتحقيقات والدراسات التراثية).
- أن يكون البحث متسمًا بالأصالة والابتكار والمنهجية؛ مستوفيًا شروط البحث العلمي.
- أن يكون البحث غير منشور من قبلُ بأيّ صورةٍ من صور النشر، وغيرَ مستلٍّ من كتابٍ منشور أو رسالة جامعية (ماجستير، دكتوراه). وفي حال قبول البحث للنشر، لا يجوز نشره في أي منفذ نشرٍ آخر ورقيٍّ أو إليكترونيّ دون إذن كتابي من رئيس هيئة التحرير.
- ألا يزيد عدد كلمات البحث -كاملًا- على ١٠ آلاف كلمة، ولا يقل عن ٥٠٠٠ كلمة (للبحوث، والدراسات، والنصوص المحققة)، ولا يقل عن ٢٠٠٠ كلمة (للنقود، والمراجعات، وعرض الكتب، والترجمات). ويحسب ضمن ذلك: الهوامش، والملاحق، والفهارس، والمراجع والمصادر، والرسوم والأشكال، وصور المخطوطات أو الوثائق.
- يُصدَّر كل بحث بملخص لا يزيد على ١٥٠ كلمة، باللغتين العربية والإنجليزية.
- يقدَّم البحث مكتوبًا إلكترونيًّا بصيغة (Ms Word)، عبر البريد الإلكتروني للمجلَّة، مع سيرةٍ ذاتيَّة معبِّرة عن صاحبه. مع ضرورة أن تكون الأبحاث العربية مكتوبة بخط Traditional Arabic (للمتن بنط ١٦، للهامش بنط ١٢)، أما الأبحاث المكتوبة بالإنجليزية أو الفرنسية فتكتب بخط Times New Roman (للمتن بنط ١٢، للهامش بنط ١٠)، ويُراعى أن تكون المسافات بين الأسطر ١,٥سم. والالتزام باستخدام الأقواس، وتوحيد الترقيم، وفي حالة كون النص عربيًّا يستخدم الأرقام Hindi. وفي حالة وجود صور ملحقة، لا يقل درجة وضوح الصور عن ٣٠٠ بصيغة TIF أو JPG.
- أن تتسم لغة البحث بالسلامة والفصاحة والدِّقة، وأن يكون البحث دقيقًا في التوثيق والتخريج، وتضبط الآيات القرآنية والأحاديث النبوية والأشعار والأمثال المأثورة، وأن تُراعى علامات الترقيم مراعاةً تامَّة.

- توضع الهوامش والإحالات في أسفل الصفحة إلكترونيًّا، وتُفصل بخط عن «المتن». ويكون تسلسل أرقام الهوامش متتاليًا متسلسلًا في البحث كله.
- أن تُثبت المصادر والمراجع في آخر البحث، ويراعى في ثبت المصادر والمراجع -وكذلك في الهامش السفلي للصفحات- أن يكتب اسم المصدر أو المرجع أولًا، فاسم المؤلف، يليه اسم المحقِّق أو المراجِع أو المترجِم في حال وجوده، ثم دار النشر.. إلخ.
- التحكيم سري، وقرار إجازة نشر البحث أو رفض نشره قرارٌ نهائيّ. وفي حال الإجازة مع التعديل يلتزم الباحث بإجراء التعديلات المطلوبة -في مدة محددة- إذا كان قرار هيئة التحكيم بإجازة نشر البحث مشروطًا بذلك. أما في حال الرفض فإن هيئة التحرير تحتفظ بحقها في عدم إبداء الأسباب، واستثناءً يجوز لهيئة التحرير أن تزوِّد الباحث بالملحوظات والمقترحات التي يمكن أن يفيد منها في إعادة النظر في بحثه.
- لهيئة التحرير إجراء أي تعديلات شكلية تراها مناسبة لطبيعة المجلة.
- تلتزم هيئة التحرير بإخطار الباحث بنتيجة صلاحية بحثه للنشر.
- تراعي الدورية في أولوية النشر عدة اعتبارات، هي: حداثة موضوع البحث، تاريخ التسلُّم، صلاحية المادة للنشر دون إجراء تعديلات، تنوُّع مادة العدد.
- المواد المنشورة في الدورية لا تعبر بالضرورة عن مركز المخطوطات أو مكتبة الإسكندرية، ويعد كاتب البحث مسؤولًا عما ورد في النص الذي قدَّمه للنشر.
- يُمنح صاحب البحث نسختين مجانيتين من العدد المنشور فيه البحث.

المراسلات:

توجه جميع المراسلات عبر البريد الإلكتروني الخاص بهيئة التحرير:
manuscripts.center@bibalex.org أو layla.khoga@bibalex.org

الفهرس

تصدير ٩

تقديم ١١

افتتاحية العدد ١٣

دراسات التحقيق والفهرسة

منهج تحقيق التراث الشعبي ونشره: دراسة في فكر عبد الحميد يونس
أ.د. خالد فهمي ١٧

شرح لطيف على المولد الشريف لعبد الله بن علي سويدان، الدِّمَلِّيجي (ت ١٢٣٤هـ)
د. عائشة أبو عطاء الله. ٣٦

دراسات منجَز الشخصيات التراثية

الشيخ محمد سعودي أحد المحررين في القراءات العشر المتواترة ونموذج من خطه
أ. د. ياسر ابراهيم المزروعي ٧٦

دراسات كوديكولوجية

محاولة للحفاظ على أرشيف بطريرك متنيح مخطوط الدار البطريركية لاهوت ١١٠ – ٢٩٩ عمومية: دراسة وصفية
د. إبراهيم ساويرس ١٢٥

بحوث مترجمة

نهاية مدرسة الإسكندرية وفقًا لرواية بعض الكُتَّاب العرب.
ماكس مايرهوف، ترجمة: أ. شيرين محمود، مُراجعة: د. محمد عبد السميع، تعقيب: أ. ميخالي سولومونيدس ١٦٣

تصدير

إن الإسهامات العلمية للحضارة الإسلامية كانت ذات تأثير عظيم في مسيرة العلم الإنساني عامةً، وقد تميزت هذه الإسهامات بالتنوع؛ فكثرت المؤلفات والترجمات والشروح في شتى العلوم والفنون. وها هو مركز ومتحف المخطوطات يعيد التقاليد العلمية التي سادت مكتبة الإسكندرية القديمة ومُتحفها العلمي من خلال اهتمام المركز بإصدار العدد السابع من دوريته المحكَّمة «علوم المخطوط».

ولا شك أننا في مكتبة الإسكندرية يقع على عاتقنا الاهتمام بدراسة التراث المخطوط، لنقفَ على ملمحٍ من ملامح الحضارة العربية التي كانت تموج بكل ما هو جديد ونافع، وكذلك لنؤكد رفضنا لبعض الفرضيات الاستشراقية التي ترى الحضارة العربية والإسلامية مجرد جسرٍ عَبَرَتْه العلومُ اليونانية إلى الحضارة الغربية الحديثة.

وأخيرًا، فإن التوجه البحثي الذي تتبعه مكتبة الإسكندرية، لهو دليلٌ على المسار العلمي الذي تسير فيه متسلِّحةً بأدوات العصر الرقمي، غير غافلةٍ عن التراث الإنساني المخطوط الذي قدمه السابقون، والذي ما زال محلَّ الدراسة والتنقيب والبحث.

أ. د. أحمد عبد الله زايد
مدير مكتبة الإسكندرية
ورئيس مجلس إدارة الدورية

تقديم

فخورٌ وأنا أُقدم للعدد السابع من دورية «علوم المخطوط» التي تصدر عن مركز ومتحف المخطوطات بمكتبة الإسكندرية، وذلك لما تقدمه تلك المجلة العلمية من ورقات بحثية رصينة تستكشف أعماق التراث العربي من كافة جوانبه وعلومه. وما زلت على قناعة بأن في ذلك التراث الكثيرَ الذي يستحق أن نبذل من أجل معرفته والتعريف به الجهدَ الكبير، فهو الحاوي للتاريخ والفكر والعلم الذي أنتجته العقلية العربية حين توفرت أمامها علوم الحضارات الأخرى من خلال النقل والترجمة، فأبدع العربي وترك تراثًا نستلهمه ونتعلم منه إلى عصرنا الحالي.

ودورية «علوم المخطوط» هي واحدة من الدوريات المتخصصة في العناية بالمخطوط العربي ودراسة جوانبه المختلفة، خاصةً جوانب علم الفهرسة والتحقيق ومنجزات الشخصيات التراثية وعلوم الكوديكولوجيا، بالإضافة إلى ضمِّها إحدى الدراسات المترجمة من اللغات الأخرى لمتابعة ما يكتب عن التراث العربي المخطوط في كل أنحاء العالم. ولذلك تقوم تلك الدورية بخدمة مهمة للمتلقي العربي المعاصر الباحث عن كنوز الفكر العربي الإسلامي والمسيحي وغيره، والذي حفظته لنا أوراقٌ وكُتِبَ بأقلامٍ وأحبارٍ تشهد صناعتها إلى أي مدى عمل العرب على خدمة فكرهم والحفاظ عليه.

ويستمر القائمون على إصدار الدورية بمكتبة الإسكندرية في المحافظة على الشكل العلمي للدورية من خلال اختيارهم الدقيق لما يُنشر فيها، وتحكيمها علميًّا، وإقامة الفعاليات التي تلقي الضوء على أحدث إصداراتها التراثية.

د. محمد سليمان

القائم بعمل نائب مدير المكتبة
والمشرف العام على الدورية

افتتاحية العدد

يضم هذا العددُ من دورية «علوم المخطوط» مجموعةً من البحوث الرصينة التي تدور في فلك الدراسات التراثية، ففي قسم «دراسات التحقيق والفهرسة» بحث بعنوان «منهج تحقيق التراث الشعبي ونشره: دراسة في فكر عبد الحميد يونس»، للأستاذ الدكتور خالد فهمي، وتتناول هذه الورقة بالفحص مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره، حدودَها وغاياتها في فكر أحد رواد الدراسات الفلكلورية المعاصرين، وهو الدكتور عبد الحميد يونس (١٩١٠-١٩٨٨م).

وفي القسم ذاته تتناول الدكتورة عائشة أبو عطاء الله «شرح لطيف على المولد الشريف» لعبد الله بن علي سويدان الدِّمَلِّيجي (ت ١٤٣٤هـ): دراسة وتحقيق». وهذه الرسالة للشيخ سويدان (ت ١٤٣٤هـ) الموسومة بـــ«شرح لطيف على المولد الشريف»، هي خير مثال على محبة المسلمين لرسولهم الكريم، وأصل الرسالة اختصار لمولد الرسول صلى الله عليه وسلم؛ لحسن بن علي المدابغي (ت ١١٧٠هـ).

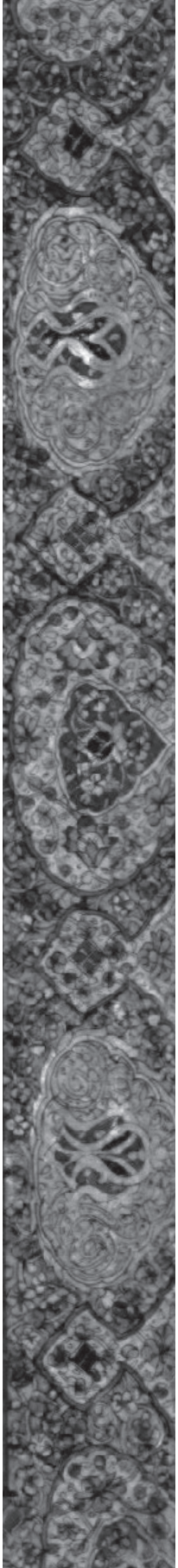
وفي قسم «الدراسات الكوديكولوجية» تعرض الدورية لبحث «محاولة للحفاظ على أرشيف بطريرك متنيح. مخطوط الدار البطريركية لاهوت ١١٠ - ٢٩٩ عمومية: دراسة وصفية»، للدكتور إبراهيم ساويرس. يقدم هذا البحث دراسة حديثة للمخطوط المحفوظ بالدار البطريركية القبطية الأرثوذكسية بالقاهرة تحت رقم ١١٠ لاهوت - ٢٩٩ عمومية، وهذا المخطوط لم ينشر كاملًا قبلًا. يضم المخطوط عددًا من النصوص المجمَّعة من نصوص لاهوتية أقدم، وتأتي أهمية المخطوط من دراسة نوعية النصوص اللاهوتية يونانية الأصل المنسوبة لقديسي القرنين الرابع والخامس المشاهير، وتطرح أسئلةً متعددة عن كيفية وصول هذه النصوص للأقباط في القرن السادس عشر، وعن نوعية الثقافة الدينية التي كانت متاحة آنذاك.

وفي قسم «منجز الشخصيات التراثية» نعرض لبحث «الشيخ محمد سعودي أحد المحررين في القراءات العشر المتواترة ونموذج من خطه» للأستاذ الدكتور ياسر إبراهيم المزروعي، ويحتوي البحث على ترجمة وتعريف عن الشيخ محمد سعودي إبراهيم، وهو أحد الشخصيات التي خدمت العلوم الشرعية عامة، وعلوم القرآن خاصة بجمهورية مصر العربية في أوائل القرن الماضي.

أما في قسم «البحوث المترجمة» فنعرض لبحث «نهاية مدرسة الإسكندرية وفقًا لرواية بعض الكُتَّاب العرب» لماكس مايرهوف؛ ترجمة الأستاذة شيرين محمود، ومُراجعة الدكتور محمد عبد السميع، وتعقيب الأستاذ ميخالي سولومونيدس.

وانتهاءً، فإن فريق العمل في تحرير الدورية يعمل دومًا على ضمان التنوع فيما يُنشر بين دفتي كل عدد، في محاولة لسد النقص الذي تعاني منه المكتبة العربية في البحوث التراثية ذات الصلة بالتراث المخطوط.

د. مدحت عيسى
رئيس تحرير الدورية
مدير مركز ومتحف المخطوطات



دراسات التحقيق والفهرسة

منهج تحقيق التراث الشعبي ونشره
دراسة في فكر عبد الحميد يونس

أ.د. خالد فهمي

أستاذ اللغويات، كلية الآداب، جامعة المنوفية

ملخص البحث

تتناول هذه الورقة بالفحص مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره، حدودها وغاياتها في فكر أحد رواد الدراسات الفلكلورية المعاصرين، وهو الدكتور عبد الحميد يونس(١٩١٠-١٩٨٨م)

وسعيا إلى إنجاز هذه الورقة تتوقف أمام المطالب التالية:

أولًا- عبد الحميد يونس ووجوه الريادة في مجال خدمة التراث الشعبي.

ثانيًا- الوعي المبكر بقضية تحقيق التراث الشعبي ونشره، وخصوصيتها ووظائفها.

ثالثًا- مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره: خطاب العمليات.

رابعًا- العوامل المساعدة على تحقيق التراث الشعبي ونشره

خامسًا- وظائف تحقيق التراث الشعبي ونشره عند عبد الحميد يونس.

والحقيقة أن هذه الدعوة "المتكاملة" المبكرة من جانب، الرائد الدكتور عبد الحميد يونس مهمة جدًّا لفرادتها، ونهوضها على وعي معرفي مختص في الوقت نفسه.

الكلمات المفاتيح: (عبد الحميد يونس/ التراث الشعبي/ تحقيق التراث الشعبي/ الفيلولوجيا والفلكلور / التراث الفكري)

Methodology of Folklore Critical Editing and Publishing Dr. Abdul Hamid Younis A Study in the Thought

Prof. Khaled Fahmy
Professor of Linguistics, Faculty of Arts, Munufiyya University

Abstract

This paper examines the methodology, scope and purposes of folklore critical editing and publishing in the thought of one of the pioneers of contemporary folklore studies, Dr. Abdul Hamid Younis (1910-1988 AD). The paper investigates the following: (1) Abdul Hamid Younis and the pioneers in the field of folklore studies; (2) Early awareness of the significance of folklore critical editing and publishing, its specificity and purposes; (3) Methodology of folklore critical editing and publishing: Discourse of Operations; (4) Cofactors of folklore critical editing and publishing; and (5) The functions of folklore critical editing and publishing in Abdul Hamid Younis' works.

In fact, this early "integrated" call on the part of Dr. Abdul Hamid Younis is very important for its uniqueness and its advancement on a specialized cognitive awareness at the same time.

Keywords

Dr. Abdul Hamid Younis, folklore critical editing and publishing, cultural heritage, philology and folklore

بسم الله الرحمن الرحيم

منهج تحقيق التراث الشعبي
الخصوصية والإجراءات والمصادر المساعدة...
دراسة في فكر عبد الحميد يونس

٠/ مدخل: في مديح ريادة عبد الحميد يونس

يعد الدكتور عبد الحميد يونس(١٩١٠-١٩٨٨م) أحد أهم الرواد في ميدان دراسات التراث الشعبي.

وقد تأسست هذه الريادة على عدة أعمدة يمكن تلخيصها فيما يلي:

أولا- البعد الزمني، فقد اعتلى كرسي الأدب الشعبي في جامعة القاهرة مبكرا، إذ أصبح أستاذا للأدب الشعبي سنة ١٩٥٧م.

ثانيا- بعد الإنجاز المعرفي التأليفي في المجال، فقد ترك من المنظور الكمي ما يقرب من خمسين كتابا، وقع معظمها في القلب من حقل دراسات التراث الشعبي.

ثالثا- بعد الإنجاز المعرفي الترجمي في المجال، فقد ترجم حكايات كاستربري ١٩٦٣م بالاشتراك، وغيرها.

رابعا- بعد الإنجاز المؤسسي، فقد أسس مركز الفنون الشعبية ١٩٥٧م، ثم مركز دراسات الفنون الشعبية ١٩٨١م أو المعهد العالي للفنون الشعبية التابع لأكاديمية الفنون.

خامسا- بعد التأصيل العلمي لعدد من قضايا التراث الشعبي في كتبه: الحكاية الشعبية ١٩٨٥م، والأسطورة والفن الشعبي ١٩٨٠م، ومعجم الفلكلور ١٩٨٢م، ومقالته المؤسسة : مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره ١٩٧١م.

سادسا- بعد التحقيق العلمي لعدد من نصوص التراث الشعبي ونشرها نقديا، فقد نشر : سيرة بني هلال دروسها، وحكاية الصقر شاهين.

(١)

الوعي المبكر بقضية تحقيق التراث الشعبي ونشره، وخصوصيتها ووظائفها

١/١. الوعي المبكر.

تمثل العودة للمنظور الزمني مسألة حاسمة في هذا السياق، ففي العام ١٩٧١م نشر عبد الحميد يونس مقالته المؤسسة : [مناهج تحيق التراث الشعبي ونشره، د. عبد الحميد يونس، مجلة الفنون الشعبية ، ع ١٦ مارس ١٩٧١م]، ثم أعاد نشره في كتابه [دفاع عن الفلكلور، د. عبد الحميد يونس، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة١٩٧٣م (ص ص ٥٧- ٦٥)].

وبالإضافة إلى المنظور الزمني الكاشف عن الوعي المبكر بأهمية تحقيق التراث الشعبي ونشره، فإن ثمة وعيًا آخر تدعمه تلك الإجراءات التي رصدها لإنجاز خطوات ملموسة على طريق تعزيز هذه الدعوة، واستنباتها في الرصد الواسع.

فضلا عن حياطتها بحزمة من المقترحات العملية- في الكتاب نفسه — هدفت إلى دعم هذه الدعوة وتذليل العقبات التي تعترض طريق الاستجابة لها.

لقد اقترح عبد الحميد يونس ما يلي:

أولا- إنشاء مركز عربي للمأثورات الشعبية، وقدمه للمنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٧١م.

ثانيًا- تأسيس معهد للفنون الشعبية، ونشره في مجلة الفنون الشعبية في عددها رقم ١٣ /يونيو ١٩٧٠م.

من جانب آخر توجه عبد الحميد يونس إلى تعزيز هذه الدعوة بخدمة المسارات البحثية التالية:

أولًا- تعميق البحث في وظائف التراث الشعبي.

ثانيًا- تأصيل البحث في التراث الشعبي، برصد جذوره التاريخية في التراث العربي.

ثالثًا- رصد أسس التخطيط للفنون الشعبية.

رابعًا- بحث كيفية صيانة التراث الشعبي.

والحقيقة أن هذا الوعي المبكر مسبوق من المنظور الزمني بما كان من عمل الجماعة العلمية المصرية والعربية التي تنبهت إلى نشر: (ألف ليلة وليلة) في مطبعة بولاق ١٨٣٥م، ثم مطبعة الآباء اليسوعيين ١٨٨٨-١٨٩٠م، ومن قبلها في كلتا بالهند ١٨٣١م -١٨٤٢م، ونشر(سيرة عنترة) بالمطبعة العامرة الشرقية بالقاهرة ١٣٠٧هـ ، ومن ثم يصح أن نُسمِّي ما كان من عمل عبد الحميد يونس باسم استعادة الوعي.

٢/١- خصوصية تحقيق التراث الشعبي ونشره

كنت أشرت في دراسة سابقة نشرت سنة ٢٠١٨م بعنوان [اتجاهات التأليف في علم تحقيق النصوص التراثية في التقاليد العربية المعاصرة: دراسة استكشافية للخرائط المعرفية، د. خالد فهمي، مجلة علوم المخطوط، ع١ سنة ٢٠١٨م ص ص ٢٠٣-٢٤٩)] إلى ما سميته : اتجاه التأليف في خصوصية تحقيق النصوص التراثية تبعًا للحقول المعرفية، وضربت مثالًا على ذلك بما نهض به الدكتور عبد الحميد يونس في هذا السياق الراهن، فقلت(ص٢٣٢):

"والاستقراء المُتأني يكشف عن وجود بوادر توجهت لبيان ما تحتاج إليه النصوص التراثية من عناية عند تحقيقها بسبب من الوعي بخصوصية انتمائها المعرفي؛ من مثل ... ما كتبه الدكتور عبد الحميد يونس عن : خصوصية تحقيق نصوص الأدب الشعبي التراثية".

كانت تلك إشارة عابرة اقتضاها المقام هناك في ذلك التوقيت.

وأما الآن فثمة ما يحتاج إلى قدر من تفصيل دواعي هذه الدعوة إلى العناية بتحقيق نصوص التراث الشعبي ونشرها من منظور الخصوصية المشار إليها؛ تلك الخصوصية التي تستصحب المؤشرات التالية:

أولا- خصوصية النسبة الجماعية لتأليف النص التراثي الشعبي.

ثانيا- خصوصية نهوض نصوص التراث الشعبي على الرواية الشفوية بالأساس والتدوين تجل عارض، يقول د. أحمد مرسي في مقدمة كتاب [دفاع عن الفلكلور ، ص٧)]:

"إن الأدب الشعبي يقوم عنده (أي د. عبد الحميد يونس) على شرطين أساسيين:

أولهما- أن يكون الأصل فيه رواية شفوية،

وثانيهما- أن يعبر عن شخصية الجماعة لا الفرد.

وهذان الشرطان يجعلان من الصعب أن تنتسب آثار الأدب الشعبي إلى قائل بعينه"

وهاتان المسألتان من مسائل خصوصية نصوص التراث الشعبي لهما انعكاساتهما في ميدان العمل في تحقيق النصوص ونشرها بكل تأكيد.

ثالثا- خصوصية لغة نصوص التراث الشعبي، وهي خصوصية تنعكس على نوعية المصادر اللازمة لمعالجة هذه النصوص والتعليق عليها بما يخدم مستعمليها المعاصرين.

رابعا–خصوصية الغاية من تحقيق نصوص التراث الشعبي التي تدور حول إثبات أصالتها، لا مجرد نشرها معلقا عليها، يقول د. عبد الحميد يونس (ص ٣٦):

"لابد من اجتماع الكلمة على تمييز التراث الشعبي من غيره، وصيانته كما تصان الآثار القديمة، وكما تحمى المصنفات في دور قومية أو فنية..

لابد من الاصطلاح على العلامات التي تشهد بأصالة الفن الشعبي حماية له من الابتذال، ولا نقول مجرد الانتحال"

وهذه الصيانة من الابتذال والانتحال هي بعض عمل المشتغلين بتحقيق نصوص التراث الشعبي ونشرها، يقول (ص٣٥):

"يصبح هذا الحق شائعًا بين القادرين على تحقيق النصوص ونشرها ". ويقول : (ص٣٥):

إن " التراث الفكري والفني .. لا يمكن أن ينشر بغير تحقيق ... والأمر ينسحب على التراث الشعبي".

خامسا– خصوصية العلاقة العضوية بين ***الآثار المادية***، والشواهد الباقية، والعاديات القديمة مما هو مشغلة دراسات علم الآثار وبين نصوص التراث الشعبي، وهكذا (ص٥٧) : "ضمت حلقات التراث الشعبي إلى الآثار والعاديات القديمة التي تستكمل الأمة معرفتها بميراثها الحضاري الكامل" وهو ما ينعكس على المصادر المعينة على معالجة نصوص التراث الشعبي، والتعليق عليها؛ مما هو ثابت في الآثار المادية المختلفة.

وقد قادت هذه الخصوصيات للدكتور عبد الحميد يونس إلى المطالبة (ص٥٩) بوضع قواعد جديدة لتحقيق هذه النصوص ونشرها المكافئ لطبيعتها الخاصة.

٣/١- وظائف تحقيق التراث الشعبي ونشره

يكشف تحليل دعوة عبد الحميد يونس إلى ضرورة تحقيق التراث الشعبي ونشره عن جملة من الوظائف المنشودة وراء هذه الدعوة، وهي الوظائف التالية:

أولا- وظيفة الحماية (ص٥٧)، أي حماية هذا التراث .

ثانيا- وظيفة تعزيز سياسات الإحساس بالذات العامة (ص٥٨؛ ص١١٢) أو ما يمكن تسميته بالوظيفة الجمعية أو القومية التي تروم حفظ الجماعة وتماسكها .

ثالثا- الوظيفة النفعية (ص ١١١) التي تسعى لتحصيل النفع للأفراد، وتحقيق الضبط الاجتماعي للجماعة.

٢/ منهج تحقيق التراث الشعبي ونشره
في فكر عبد الحميد يونس : خطاب العمليات

توقفنا دراسة خطاب العمليات التي رصدها عبد الحميد يونس لأجل إنجاز تحقيق للتراث الشعبي ونشره على ست عمليات واضحة تمامًا هي:

أولا- التوسع في ***اختيار*** مادة التراث الشعبي عند الاشتغال بالتحقيق والنشر النقدي ، وعدم الدوران حول ما سماه : التحفة / أو المادة التراثية الشعبية النفيسة.

وهذا أول فارق بين تحقيق النصوص التراثية الرسمية والنصوص التراثية الشعبية؛ إذ استقر في برامج أسس تحقيق النصوص التراثية الرسمية تحكيم حزمة من معايير اختيار النص التراثي عند إرادة تحقيقه تدور جميعها حول معايير العراقة، والفرادة، والقيمة، والمنزلة، والريادة.

على حين يتضح من دعوة عبد الحميد يونس في هذه العملية المبدئية التوجه إلى التوسع في تحقيق نصوص التراث الشعبي ونشره من دون النظر إلى معايير النفاسة، يقول (ص٦٠):

"إن التراث الشعبي يستوعب الطريف وغير الطريف، ولا يقوم على ما في التحفة من فتنة وما لها من قيمة مادية، ويؤكد أن الأساس هو العناية بما له ***قيمة علمية*** "دون أن يشغلوا بالهم بين ما هو براق، وبين ما هو عادي".

ثانيا- جمع النسخ، يقول الدكتور عبد الحميد يونس (ص٥٨):

"من الضروري أن تحرص الهيئة الاجتماعية على جمع المخطوطات"، ويقول (ص٥٨):

"من الضروري البحث عن جميع النسخ المخطوطة والمطبوعة – إن وجدت- للكتاب المطلوب تحقيقه".

وهو هنا يتوسع في مفهوم ***النسخة المعتمدة***، فلا يقف عند حدود النسخ المخطوطة، وإنما يجمع إليها النسخ المطبوعة، لتكون – فيما يبدو- نسخًا ثانوية تعين على معالجة النصوص وتحقيقها.

ثالثا- معالجة النصوص أو ما يسميها الدكتور عبد الحميد يونس باسم : "مضاهاة النصوص".

وهذه المعالجة أو المضاهاة للنصوص تنهض على العمليات والإجراءات التالية:

أ- إقامة الدليل على ما ورد في النصوص، وهي عملية " ***تأكيد النصوص***".

ب-تصحيح النصوص عند قيام الدليل على وقوع الخطأ فيها.

ج-إكمال النصوص عند قيام الدليل على ورودها ناقصة.

ويعين الدكتور عبد الحميد يونس نوعًا جديدًا من مصادر تحقيق هذه المعالجة أو المضاهاة نابع من خصوصية التراث الشعبي يتمثل في تحكيم المكان الذي وردت فيه هذه النصوص، يقول(ص٥٨):

"ومن الضروري ...مضاهاة النصوص على المكان الذي يفترض ورودها فيها" وهو ما يعني استثمار نتائج البحوث الأثرية في صناعة هذه المضاهاة أو هذه المعالجة لنصوص التراث الشعبي".

رابعا- الوفاء بحاجة المعاصرين الذين تنشر نصوص التراث الشعبي لهم، وقد عين الدكتور عبد الحميد يونس حاجتين هما:

أ-التعريف، وهذه الحاجة المعاصرة ربما تشير إلى ما يعادل جزءًا من المُكمِّلات الحديثة القبلية المتعلقة بدراسة النص، وبيان منهجه ومصادره، وكيفية الإفادة منه، وتشغيله حضاريًّا في واقع الناس.

ب-الشرح، وهذه الحاجة المعاصرة ربما تشير إلى جزء من عمليات معالجة النصوص التراثية، من التعليق والتخريج والتوثيق.

تقول الدكتور عبد الحميد يونس(ص٥٩):

"ومن الضروري... الوفاء بحاجة المعاصرين الذين تنشر [نصوص] المخطوطة لهم- إلى : التعريف، والشرح". وربما قاد هذا النص المنفتح إلى ضرورة العناية بالكشافات والملاحق التي تيسر الإفادة من هذه النصوص لقطاعات المستعملين.

خامسا- رد النصوص إلى بيئتها وعصرها، وهو ما يمكن أن نعبر عنه بما شاع في أسس تحقيق النصوص التراثية الرسمية باسم ***تصحيح نسبة النص*** بالمعنى العام.

يقول الدكتور عبد الحميد يونس (ص ٥٨):

على "المحقق أن يرد المخطوطة إلى بيئتها وعصرها،... وإلى صاحبها الذي أبدعها أو صنفها أو نسخها".

وتبدو هذه الغاية مهمة في هذا السياق بوصفها خطوة لبيان أصالة هذه النصوص التراثية الشعبية من عدمها، ومن ثم استثمارها في تحقيق الوظائف المنشودة للجماعة القومية.

سادسا- الحرص على توافر ثقافة المحقق للمشتغلين بتحقيق التراث الشعبي ونشره.

يقول د. عبد الحميد يونس (ص٥٨):

"من الضروري... وجوب مراعاة الشروط التي لابد من توافرها في كل من يرى نفسه الكفاءة للنهوض بتحقيق [نص] مخطوطة ونشرها".

وهذه النقطة الأخيرة تفتح الباب أمام فحص ***العلوم المساعدة*** الواجب على المحقق تحصيلها عند التصدي لتحقيق نصوص التراث الشعبي ونشرها.

ومقارنة هذه العمليات أو الإجراءات الستة على ما استقر من أسس تحقيق النصوص التراثية غير الشعبية تكشف عن أمرين واضحين جدًّا هما:

اولا- حصول الوعي لدى عبد الحميد يونس ***بالمشترك*** من القواعد المؤسسة للعمل في مجال تحقيق النصوص بوجه عام، وهذه القواعد المشتركة هي:

أ-أساس اختيار النص.

ب-أساس جمع النسخ.

ج-أساس معالجة النص.

د-أساس خدمة النص من منظور بحوث الاستعمال، أو من منظور المستعمل.

هـ-أساس توافر حد معين من ثقافة المحقق.

ثانيا- حصول الوعي بخصوصية تحقيق نصوص التراث الشعبي، وقيام الفروق الواضحة بين أسس تحقيقها وبين أسس تحقيق غيرها من نصوص التراث غير الشعبي.

ويمكن تلخيص هذه الفروق فيما يلي:

أ-التوسع في اختيار النصوص على قاعدة القيمة العلمية فقط. واستبعاد ***معيار النفاسة***.

ب-التوسع في تطبيقات جمع النسخ، ليشمل النسسخ الخطية"المخطوطات" مضمومًا إليها "النسخ المطبوعة".

ج-التوسع في مصادر معالجة النصوص التراثية الشعبية لتشمل الاحتكام إلى الآثار والعاديات والنقوش وما إليها.

٣/ تحقيق نصوص التراث الشعبي ونشره:
خطاب العلوم والمصادر المساعدة

ظهر لنا من قراءة منجز عبد الحميد يونس فيما كتبه عن : (مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره) وعيُه بخصوصية هذه النصوص، وهو الأمر الذي يفرض بالتبعية نوعًا من إدراك الخصوصية الإجراءات اللازم تطبيقها عند تحقيق هذا النوع من النصوص التراثية المنتمية إلى ميدان التراث الشعبي.

ويتصل بإدراك الخصوصية نوع إدراك آخر يتعلق بخطاب العلوم والمصادر المعينة على إنجاز تحقيق هذه النصوص التراثية الشعبية.

والحقيقة أن العلوم والمصادر المساعدة أو المعينة على تحقيق التراث الشعبي ونشره تتوزع على قائمتين:

القائمة الأولى- قائمة العلوم والمصادر التقليدية اللازم استصحابها عند الاشتغال على تحقيق أي نص تراثي من دون النظر إلى خصوصية انتمائه.

وهذه القائمة تضم علم الفيلولوجيا، أو فقه اللغة، وما يدور في فلكها، من علوم اللغة، وعلم الخطوط(الباليوجرافيا)، وعلم الكوديكولوجيا (علم المخطوط)، وعلم التكشيف، وعلم التراجم والطبقات، ما إلى ذلك من العلوم التي يستعين بها المشتغلون في حقل تحقيق النصوص التراثية بوجه عام.

القائمة الأخيرة- قائمة العلوم والمصادر غير التقليدية اللازم استصحابها عن الاشتغال على تحقيق نص تراثي نوعي ينتمي إلى نصوص التراث الشعبي.

وفيما يلي محاولة لرصد هذه العلوم أو المصادر المساعدة لتحقيق التراث الشعبي، نستهدي فيها بقراءة منجز عبد الحميد يونس:

أ-علم الآثار؛ ذلك أن الدكتور عبد الحميد يونس يلح في غير ما موضع النسب الجامع بين التراث الشعبي وعلم الآثار والعاديات القديمة، يقول (ص٥٧):

"لم يكن من قبيل المصادفة أن برز الاهتمام بتراث الشعب بين المشتغلين بالآثار والعاديات؛ ذلك أن الأثريين استطاعوا أن يتبينوا قبل غيرهم أن الهياكل والمعابد والأطلال والنقوش والتحف والكتابات وما يمت إلى هذا بسبيل لا يمكن أن يصور بدقة كاملة أو مقاربة البعد الحضاري للجماعات التي صدرت عنها، وكان لابد من التنقيب عن عناصر جديدة تكمل الناقص، وتوضح الغامض... وهكذا ضُمت حلقات التراث الشعبي إلى الآثار والعاديات القديمة؛ لكي تستكمل الأمة معرفتها بميراثها الحضاري الكامل".

- قد اتضح من فحص إجراءات تحقيق النصوص التراثية الشعبية التي قررها د. عبد الحميد يونس أن الواجب عند معالجة هذه النصوص العودة إلى هذه

الآثار لإنجاز هذه المعالجة في ترجيح قراءة معينة أو تفسيرها، وشروحها أو التعليق عليها، أو دعم قرار معين بشأنها عند بزوغ الاختلافات حوله.

ب–علم الأنثروبولوجيا، يقرر الدكتور عبد الحميد يونس(دفاع عن الفلكلور ص١٣)أن ثمة فارقًا"بين الأنثروبولوجيا الاجتماعية من حيث المنهج ومجال الدراسة، وبين الفلكلور من حيث المفهوم الذي انتهي إليه".

وعلى الرغم من حصول هذا التفريق فإن ثمة تداخلًا يستوجب تحصيل قدر من معلومات هذا الحقل المعرفي، يقول (ص١٤):

لقد " ظل الباحثون المتخصصون يفيد بعضهم من بعض".

ج– حقل التاريخ الشعبي، المتمثل في السير والملاحم، (ص٢٤)؛ "لأن الشعب عبر ضمن تلك السير والملاحم عن آلامه وآماله ومواقفه، كما سجل حكمه على الأحداث، وترجم عن قيمه ومثله العليا".

د– مصادر المأثورات والوثائق الشعبية غير المنتحلة ولا المزيفة، التي جمعت وصنفت، ووزعت على أنواع من السير والأغاني والأمثال والأحاجي والألغاز والنكات.

هـ– علم الأرشيف، وما يتصل بجمع الوثائق ومعالجتها، وتنظيمها، وهذا العلم هو الذي يمنح المشتغلين بتحقيق النصوص التراثية الشعبية إلى ما قد يحتاجون من وثائق ثقافية تقليدية تعينهم على تحقيق هذه النصوص على حد ما جاء في كتاب [الفولكلور في الأرشيف، جيمس كورساو، وكارين تاوسيج – لوكس، ترجمة سامية دياب ، ومراجعة عبد الحميد حواس ، المركز القومي للترجمة، ع ١٢٣٩ ، القاهرة ٢٠٠٨م] (ص٢١).

و–علم الوثائق، أو الدبلوماتيك، ولاسيما بحوث الكشف عن تزييف الوثائق، وتزويرها ، يقول د. عبد الحميد يونس (ص ٥٩):

" إننا نجد أنفسنا مطالبين بوضع قواعد جديدة تكافئ طبيعة المادة الشعبية... ذلك أن التراث الشعبي ... كنز لا يكاد يعرفه أصحابه، كما أن عناصر كثيرة من هذا التراث تنتقل من بيئة إلى بيئة، وتهاجر من مكان إلى مكان؛ فإذا أضفنا إلى هذا كله أن هناك من يقوم عن وعي أو غير وعي بتزييف تراث الشعب أو انتحاله، ***أدركنا أهمية الاتفاق على قواعد*** لابد من مراعاتها عند تحقيق التراث الشعبي ونشره".

ومن ضمن هذه القواعد الواجب مراعاتها ما يتعلق باستصحاب نتائج بحوث علم الواثائق أوالدبلوماتيك بشأن الكشف عن تزييف الوثائق وتزويرها.

ز–حقل علم نفس الشعوب، وما به تحصيل السمات العامة للجماعات، يقول الدكتور عبد الحميد يونس (ص ١٠٦– ١٠٧)

"علم النفس الجمعي ... ينهض بدراسة مختلف الجماعات ويقوم كل جماعة ومزاياها التي تجعلها مخالفة أو مميزة عن الجماعات الأخرى"، ويقرر أن تحصيل نتائج بحوث هذا الحقل يسهم (ص١٠٨):

في حل "مشكلات كثيرة حول مقومات الأدب الشعبي"، ونصوصه عند التصدي لتحقيقها.

ج–حقل دراسات اللهجات، يرى عبد الحميد يونس (ص ١٠٨) أن اللهجات وحدها ليست فيصلا يتوصل من خلاله إلى تمييز التراث الشعبي من غيره، ولكن الفيصل هو " ***الوجدان الجمعي***" مقترنًا باللهجات العامية.

ومن ثم فإن دراسات التحقيب، ورصد التحولات اللغوية الصوتية والدلالية ربما تكون عاملًا مساعدًا عند تحقيق نصوص التراث الشعبي ونشره.

٤/وظائف تحقيق التراث الشعبي ونشره
عند عبد الحميد يونس

رصد عبد الحميد يونس عدة وظائف تقف خلف دعوته إلى تحقيق التراث الشعبي ونشره، ووضع قواعد جديدة لإنجاز هذا التحقيق تكافئ طبيعة نصوص هذا التراث.

وتتخلص هذه الوظائف المنشودة من تحقيق التراث الشعبي فيما يلي:

أولا- الوظيفة القومية، من طريق تحقيق النصوص الشعبية، وحسم أصالتها، وإقامة الدليل على عدم تزييفها مما يسهم في حفظ تراث الجماعة، وهو ما يمكن أن يسمى بالوظيفة الجمعية(ص١١١)، ويرتبط بها المحافظة على الذات العامة، أو الهوية الجماعية.

ثانيا- الوظيفة الثقافية، ويقصد بها ما يسهم به التراث الشعبي في بناء الحصيلة الثقافية للإنسان على مر الزمن.

ولا شك أن تحقيق نصوص هذا التراث الشعبي يجعل من هذا البناء للحصائل الثقافية قائمًا على أصول صحيحة أصيلة منضبطة (ص١١١)

ثالثا- الوظيفة الحضارية، وهي التي يسميها الدكتور عبد الحميد يونس ***الوظيفة النفعية*** التي يسهم التراث الشعبي المحقق من طريقها في تطوير العمل في مجالات الحياة المختلفة في الزراعة والعمارة وغيرها.

الخاتمة:

تناولت هذه الورقة : مناهج تحقيق التراث الشعبي في فكر عد الحميد يونس ، بوصفه أحد رواد دراسات التراث الشعبي في مصر والوطن العربي .

وتوزعت مطالبها على ما يلي:

٠ .مدخل: في مديح ريادة عبد الحميد يونس؛ وعلاماتها.

١ . الوعي المبكر بتحقيق التراث الشعبي ونشره، وخصوصيته ووظائفه.

٢ . مناهج تحقيق التراث الشعبي ونشره في فكر عبد الحميد يونس: خطاب العمليات والإجراءات.

٣. تحقيق التراث الشعبي ونشره: خطاب العلوم والمصادر المساعدة.

٤-وظائف تحقيق التراث الشعبي ونشره في فكر عبد الحميد يونس.

وقد توصلت الدراسة إلى حزمة من النتائج هي:

أولا- ظهور الوعي المبكر بأهمية تحقيق التراث الشعبي ونشره، جاء متزامنا مع طور التأسيس لقواعد هذا العلم في تطبيقاته على النصوص التراثية الرسمية، مع نشر كتاب(مقدمة في المنهج) للدكتوره بنت الشاطئ، القاهرة سنة ١٩٧٠م

ثانيا- ظهور الوعي بخصوصيات نصوص التراث الشعبي من عدة وجوه.

ثالثا- ظهور الوعي بحاجة نصوص التراث الشعبي عند تحقيقها ونشرها إلى جملة من القواعد الجديدة التي تكافئ طبيعتها الخاصة.

رابعا- ظهور الوعي بجملة القواعد المنطمة لتحقيق نصوص التراث الشعبي ونشره، وهي ستة الإجراءات التي رصدها البحث مجموعة في : اختيار النصوص، وجمع نسخها، ومعالجتها، والوفاء بحاجة المستعملين لها، ورد النصوص إلى سياقها المكانية ، وتوافر قدر من الثقافة النوعية لمحقق هذه النصوص.

خامسا- ظهور جملة من الوظائف الحاكمة وراء تأصيل قواعد تحقيق التراث الشعبي تمثلت في:

- الوظيفة القومية.
- الوظيفة الثقافية.
- الوظيفة الحضارية.

سادسا- ظهور الوعي بحزمة من العلوم والمصادر المساعدة على تحقيق التراث الشعبي جاءت مغايرة لتلك العلوم والمصادر المعينة على تحقيق نصوص التراث غير الشعبي.

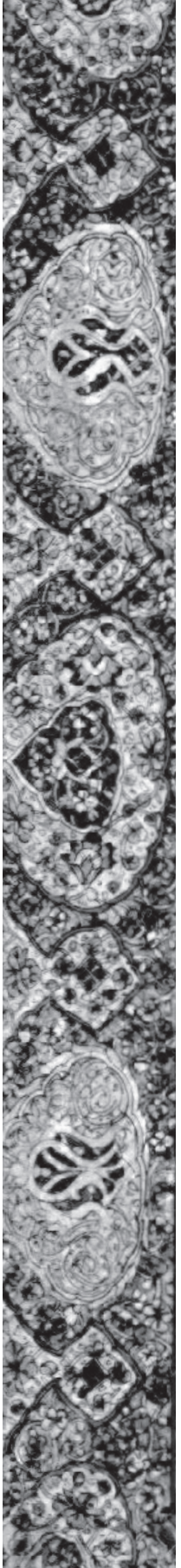
المراجع:

١. اتجاهات التأليف في علم تحقيق النصوص التراثية في التقاليد العربية المعاصرة: دراسة استكشافية للخرائط المعرفية، د. خالد فهمي، مجلة علوم المخطوط، ع١ سنة ٢٠١٨م

٢. دفاع عن الفلكلور، د. عبد الحميد يونس، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة١٩٧٣م

٣. الفلكلور في الأرشيف، جيمس كورساو، وكارين تاوسيج – لوكس، ترجمة سامية دياب، ومراجعة عبد الحميد حواس، المركز القومي للترجمة، ع ١٢٣٩، القاهرة ٢٠٠٨م

٤. مناهج تحيق التراث الشعبي ونشره، د. عبد الحميد يونس، مجلة الفنون الشعبية، ع ١٦ مارس ١٩٧١م



Contents

Foreword 9

Introduction 11

Editorial 13

Critical Editing and Cataloging Studies

Methodology of Folklore Critical Editing and Publishing. A Study in the Thought of Dr. Abdul Hamid Younis
Prof. Khaled Fahmy 19

Šarh Latīf ‘alā al-Mawlid al-Šarīf . ‘Abdullāh b. ‘Alī Sūwaydān (Al-Dimallīgī) (d. 1234 AH). Critical Edition
Dr. Aisha Abu Atallah 38

Studies of Arab Scholars' Achievements

Sheikh Mohammed Saudi: One of the Authorities of the Ten Verified Quran Recitations with a Sample of his Handwriting
Prof. Yasser Ibrahim Al Mazrouei 78

Codicological Studies

An Attempt to Preserve the Archive of a Deceased Patriarch. A descriptive Study of the Manuscript of the Patriarchal Library of Theology No. 110 - 299 General Descriptive Study. Dr. Ibrahim Sawiris 127

Translated Researches

The End of the Alexandrian School According to Some Arab Writers.
By Max Meyerhof
Translation: Cherine Mahmoud
Revision: Mohamed Abdel Samie
Commentary: Mikhaly Solomonidis 165

Upon acceptance of a paper, the author must make timely and effective modifications and corrections if required by the reviewers. The editors may opt not to disclose the reason for rejection of a submitted paper. As an exception, the editorial board may provide the author with notes and suggestions that may benefit him in reconsidering his research.

- The editorial board has the right to make any formal modifications it deems appropriate to the nature of the journal.
- The editorial board is committed to notifying the author of the suitability of his paper for publication.
- The journal takes into account several considerations in publishing priority, namely: the novelty of the topic, the date of submission, the suitability of the material for publication without making modifications, and the diversity of the issue’s material.
- The information and opinions contained in the papers are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Manuscripts Center nor the Bibliotheca Alexandrina.
- The author of the paper will be given two free copies of the issue in which the research is published.

Contact Information:

All correspondence is to be sent via e-mail to the Managing Editors:
manuscripts.center@bibalex.org or layla.khoga@bibalex.org

Publishing Guidelines

- This journal provides a platform for the publication of original and novel academic research in the areas of codicology, history and philosophy of science, and Arabic/ Islamic heritage studies. The journal welcomes the submission of critical editions, translations, critiques, book reviews of Arabic heritage studies and manuscripts, in Arabic, English, and French.
- Submitted papers must be original, innovative and fulfilling the conditions of scientific research.
- Submitted papers should not have been published before, as whole or in part, derived substantially from the author's thesis or dissertation, or are under consideration for publication elsewhere.
- Submitted papers are typically between 5,000 to 10,000 words in length (for researches, studies, and critical editions), and should not be less than 2,000 words (for critical essays, book reviews, and translations). This includes footnotes, appendices, indexes, references, sources, drawings, figures, and photos of manuscripts or documents.
- A brief abstract (150 words maximum), in both Arabic and English, is required.
- Papers are submitted electronically via the journal email along with an adequate bio of the author both in Word. For Arabic papers use Traditional Arabic font (16 for text and 12 for footnotes), for texts in English or French use Times New Roman (12 for text and 10 for footnotes). Leave 1.5 space between lines. Be consistent with numbering and use Hindi numbers for Arabic texts. Use TIF and JPG format for photos with resolution no less than 300 pixels.
- The language of the paper must be characterized by integrity, eloquence, and accuracy. The paper must be precise in documentation and graduation. The Qur'anic verses, Prophetic hadiths, poetry, and proverbs must be vowelized, and punctuation marks must be carefully observed.
- Footnotes and references are placed at the bottom of the page electronically, and separated by a line from the body. The sequence of footnote numbers is consecutive and sequential throughout the entire paper.
- The sources and references must be mentioned at the end of the paper. In the sources and references—as well as in the bottom margin of the pages—the name of the source or reference must be written first, then the name of the author, followed by the name of the researcher, reviewer, or translator, if present, then the publishing house... etc.
- The journal adopts a blind scholarly peer-review process. Authors shall be informed of the reviewing process outcome. The editors reserve the right to make modifications and changes to accepted papers as necessary. The decision of acceptance or rejection of papers is final.

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الإسكندرية

ʻUlūm Al-Makhtūt

Annual Peer-Reviewed Journal

Seventh Issue
2024

مركز المخطوطات
Manuscripts Center

ʻUlūm Al-Makhtūt Journal

An annual peer-reviewed journal, published by the Manuscripts Center at the Bibliotheca Alexandrina, dedicated to publishing original research in Arabic manuscripts studies, history of philosophy and sciences, and heritage studies. Translations, commentaries, critiques and critical editions sections are featured in every issue.

Advisory Panel

Prof. Abdul-Sattar Al-Halwagi (Egypt)

Prof. Ahmed Chawki Binebine (Morocco)

Prof. Ayman Fouad Sayyid (Egypt)

Prof. Bashar Awad Maarouf (Iraq/Jordan)

Prof. Ibrahim Chabbouh (Tunisia)

Prof. Maher Abdel-Qader (Egypt)

Prof. Peter Pormann (Germany)

Dr. Werner Schwartz (Germany)

Prof. Yahya B. Geneid (KSA)

Chairman of the Board
Prof. Ahmed A. Zayed

Honory Academic Editor
Dr. Mohamed Soliman

Editor-in-Chief
Dr. Medhat Issa

Managing Editors
Dr. Hussein Soliman
Layla Khoga

English Copy Editor
Wegdan Hussein

Publishing Department Team
Technical Supervision and Layout Revision
Marwa Adel

Proofreading
Dr. Mohamed Hassan
Shaimaa Olwan
Alaa Shaltout

Data Entry
Safaa Eldeeb

Technical Follow-Up
Gihan Abo Elnaga

Graphic Design
Amal Ezzat

ʿUlūm Al-Makhtūt

Annual Peer-Reviewed Journal